

KÄÄNNÖS

Euroopan unionin ja Korean tasavallan välinen**SOPIMUS****puitteiden luomisesta Korean tasavallan osallistumiselle Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioihin**

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni' tai 'EU',

ja

KOREAN TASAVALTA,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

Katsovat seuraavaa:

- (1) Unioni voi päättää toteuttaa toimia kriisinhallinnan alalla, mukaan lukien rauhanturvaoperaatiot ja humanitaariset operaatiot.
- (2) Unioni päättää, pyydetäänkö kolmansia valtioita osallistumaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon. Korean tasavalta voi hyväksyä unionin esittämän pyynnön ja tehdä osallistumista koskevan tarjouksen. Tällöin unioni päättää tämän osallistumistarjouksen hyväksymisestä.
- (3) Edellytykset Korean tasavallan osallistumiselle EU:n kriisinhallintaoperaatioihin olisi määritettävä sopimuksessa, jolla luodaan puitteet mahdolliselle tulevalle osallistumiselle, sen sijaan, että nämä edellytykset määritettäisiin kunkin tällaisen operaation osalta tapauskohtaisesti.
- (4) Tällaisen sopimuksen ei olisi vaikutettava unionin päätöksenteon riippumattomuuteen, eikä sillä olisi rajoitettava sen päätöksen tapauskohtaista luonnetta, jonka Korean tasavalta tekee oikeusjärjestelmänsä mukaisesti osallistumisestaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon.
- (5) Tällaisen sopimuksen olisi koskettava vain tulevia EU:n kriisinhallintaoperaatioita, eikä se saisi vaikuttaa olemassa oleviin sopimuksiin, joilla säännellään Korean tasavallan osallistumista jo käynnistettyyn EU:n kriisinhallintaoperaatioon,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I JAKSO

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Osallistumiseen liittyvät päätökset

1. Unionin päätettyä pyytää Korean tasavaltaa osallistumaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon unioni toimittaa kaikki kyseiseen operaatioon liittyvät asianmukaiset tiedot ja arvioinnit auttaakseen Korean tasavaltaa tarkastelemaan unionin pyyntöä.
2. Unioni toimittaa Korean tasavallalle mahdollisimman pian alustavan arvion sen todennäköisestä osallistumisesta operaation yhteisiin kustannuksiin tai operaation toimintatalousarviossa määritettyihin kustannuksiin 8 ja 12 artiklan mukaisesti avustaakseen Korean tasavaltaa osallistumistarjouksen laatimisessa.

3. Päätettyään osallistumistarjouksestaan Korean tasavalta määrittelee sen ja toimittaa unionille sitä koskevat tiedot, mukaan lukien Korean tasavallan henkilöstön koostumusta koskevat tiedot.
4. Unioni arvioi Korean tasavallan tarjousta Korean tasavaltaa kuullen. Korean tasavalta voi päättää tarkistaa osallistumistarjoustaan milloin tahansa kuulemisen ja arviointiprosessin aikana.
5. Unioni ilmoittaa Korean tasavallalle kirjallisesti arviointinsa tulokset ja päätöksensä Korean tasavallan osallistumistarjouksesta Korean tasavallan osallistumisen varmistamiseksi tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.
6. Korean tasavalta voi omasta aloitteestaan tai unionin pyynnöstä ja osapuolten neuvoteltua asiasta milloin tahansa vetäytyä kokonaan tai osittain EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistumisesta.

2 artikla

Puitteet

1. Korean tasavalta liittyy tämän sopimuksen määräysten ja mahdollisesti tarvittavien täytäntöönpanojärjestelyjen mukaisesti neuvoston päätökseen, jolla unionin neuvosto päättää, että EU toteuttaa kriisinhallintaoperaation, ja mahdollisiin muihin päätöksiin, joilla Euroopan unionin neuvosto päättää jatkaa EU:n kriisinhallintaoperaatiota.
2. Korean tasavallan osallistuminen EU:n kriisinhallintaoperaatioon ei vaikuta unionin päätöksenteon riippumattomuuteen.

3 artikla

Korean tasavallan henkilöstön ja joukkojen asema

1. Korean tasavallan EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähettämän henkilöstön ja/tai EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon lähettämien joukkojen asemaan sovelletaan sopimusta joukkojen/operaation asemasta, jos sellainen on tehty unionin ja sen valtion tai niiden valtioiden välillä, jossa tai joissa operaatio toteutetaan.
2. Sen valtion tai niiden valtioiden, jossa tai joissa EU:n kriisinhallintaoperaatio toteutetaan, ulkopuolella sijaitseviin esikunta- tai johtoyksiköihin lähetetyn henkilöstön asemaan sovelletaan kyseisten esikunta- tai johtoyksiköiden ja Korean tasavallan toimivaltaisten viranomaisten välisiä järjestelyjä.
3. Korean tasavalta käyttää lainkäyttövaltaansa EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvaan henkilöstönsä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdassa tarkoitettujen joukkojen/operaation asemasta tehdyn sopimuksen soveltamista. Jos Korean tasavallan joukot toimivat Euroopan unionin jäsenvaltion aluksessa tai ilma-aluksessa, jäsenvaltio voi käyttää lainkäyttövaltaansa lakiansa ja asetustensa ja kansainvälisen oikeuden mukaisesti ja ellei mahdollisista olemassa olevista ja/tai tulevista sopimuksista muuta johdu.
4. Korean tasavalta vastaa kaikista EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistumiseen liittyvien, sen henkilöstön jäsenen esittämien vaatimusten ratkaisemisesta ja huolehtii lakiansa ja asetustensa mukaisesti sellaisten, erityisesti oikeudellisten tai kurinpidollisten, menettelyjen vireillepanosta, joihin mahdollisesti ryhdytään sen henkilöstöön kuuluvaa vastaan.

5. Osapuolet sopivat luopuvansa sopimukseen perustuvia vaatimuksia lukuun ottamatta kaikista vaatimuksista toisiaan kohtaan sellaisen omaisuuden vahingoittumisen, menetyksen tai tuhoutumisen vuoksi, jonka jompikumpi osapuoli omistaa tai jota jompikumpi osapuoli käyttää, tai jommankumman osapuolen henkilöstön jäsenen loukkaantumisen tai kuoleman vuoksi, joka on aiheutunut henkilöstön jäsenen suorittaessa tämän sopimuksen mukaisiin toimiin liittyviä virallisia tehtäviään, paitsi jos on kyse törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä.
6. Korean tasavalta sitoutuu allekirjoittaessaan tämän sopimuksen antamaan julistuksen, joka koskee luopumista vaatimuksista sellaiseen tulevaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvaa valtiota kohtaan, johon Korean tasavalta osallistuu.
7. Unioni sitoutuu allekirjoittaessaan tämän sopimuksen varmistamaan, että Euroopan unionin jäsenvaltiot antavat julistuksen, joka koskee luopumista vaatimuksista tulevaan EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvaa Korean tasavaltaa kohtaan.

4 artikla

Turvallisuusluokitellut tiedot

1. Korean tasavalta toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että EU:n turvallisuusluokitellut tiedot suojataan noudattaen neuvoston päätöksessä 2013/488/EU⁽¹⁾ olevia Euroopan unionin neuvoston turvallisuussääntöjä sekä toimivaltaisten viranomaisten, mukaan lukien EU:n sotilaallisen kriisinhallintaoperaation osalta EU:n operaation komentajan ja EU:n siviilikriisinhallintaoperaation osalta operaation johtajan, antamia lisäohjeita.
2. Jos osapuolet tekevät sopimuksen turvallisuusluokiteltujen tietojen vaihtamiseen sovellettavista turvallisuusmenetelystä, kyseisen sopimuksen määräyksiä sovelletaan EU:n kriisinhallintaoperaation yhteydessä.

II JAKSO

MÄÄRÄYKSET OSALLISTUMISESTA SIVIILIKRIISINHALLINTAOPERAATIOIHIN

5 artikla

EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähetetty henkilöstö

1. Korean tasavalta
 - a) varmistaa, että sen EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähettämä henkilöstö noudattaa tehtävänsä suorittaessaan
 - i) edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua neuvoston päätöstä ja siihen tehtyjä muutoksia;
 - ii) operaatiosuunnitelmaa;
 - iii) täytäntöönpanotoimenpiteitä.
 - b) antaa operaation johtajalle sekä unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle, jäljempänä 'korkea edustaja', ajoissa tiedon kaikista muutoksista, jotka koskevat sen osallistumista EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon.
2. Korean kansantasavallan EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon lähettämälle henkilöstölle suoritetaan terveystarkastus, heidät rokotetaan ja Korean tasavallan toimivaltainen viranomainen vahvistaa lääkärintodistuksella heidän sopivuutensa tehtäviin, ja henkilöstön jäsenen on esitettävä jäljennös tästä todistuksesta.
3. Korean tasavallan lähettämä henkilöstö suorittaa tehtävänsä ja käyttäytyy yksinomaan EU:n siviilikriisinhallintaoperaation etujen mukaisesti.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2013/488/EU, annettu 23 päivänä syyskuuta 2013, EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamista koskevista turvallisuussäännöistä (EUVL L 274, 15.10.2013, s. 1).

*6 artikla***Johtamisjärjestely**

1. Kaikki henkilöstön jäsenet pysyvät edelleen täysin kansallisten viranomaistensa alaisina.
2. Kansalliset viranomaiset siirtävät operatiivisen johtosuhteen unionin siviilioperaatiokomentajalle.
3. Siviilioperaatiokomentaja vastaa EU:n siviilikriisinhallintaoperaatiosta ja sen johtamisesta ja valvonnasta strategisella tasolla.
4. Operaation johtaja vastaa EU:n siviilikriisinhallintaoperaatiosta ja sen johtamisesta ja valvonnasta operaatioalueella sekä huolehtii sen päivittäisestä hallinnoinnista.
5. Korean tasavallalla on operaation päivittäisessä hallinnoinnissa samat oikeudet ja velvoitteet kuin operaatioon osallistuvilla Euroopan unionin jäsenvaltioilla 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikeudellisten välineiden mukaisesti.
6. Operaation johtaja vastaa EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon osallistuvan henkilöstön kurinpidollisesta valvonnasta. Asianomainen kansallinen viranomainen toteuttaa tarvittaessa kurinpitotoimia.
7. Korean tasavalta nimeää yhteyshenkilön, joka edustaa sen kansallista osastoa operaatiossa. Yhteyshenkilö raportoi operaation johtajalle kansallisista asioista ja vastaa osastonsa päivittäisestä kurinpidosta.
8. Päätöksen operaation lopettamisesta tekee unioni, joka kuulee Korean tasavaltaa ennen päätöksen tekemistä, jos Korean tasavalta osallistuu yhä EU:n siviilikriisinhallintaoperaatioon sen lopettamispäivänä.

*7 artikla***Rahoitusnäkökohdat**

1. Korean tasavalta vastaa kaikista operaatioon osallistumiseensa liittyvistä kustannuksista lukuun ottamatta operaation toimintatalousarvion mukaisia toimintamenoja, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklan soveltamista.
2. Jos operaation toteuttamisvaltiosta tai -valtioista oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille aiheutuu kuolema, loukkaantuminen, vahinko taikka menetys, Korean tasavalta maksaa korvauksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa operaation asemaa koskevassa sopimuksessa määrättyjen ehtojen mukaisesti, jos sen on todettu olevan vastuussa tapahtumasta.

*8 artikla***Toimintatalousarvioon osallistuminen**

1. Korean tasavalta osallistuu EU:n siviilikriisinhallintaoperaation toimintatalousarvion rahoittamiseen, ellei 4 kohdasta muuta johdu.
2. Tällainen rahoitusosuus toimintatalousarvioon lasketaan soveltaen seuraavista kaavoista sitä, joka johtaa pienempään määrään:
 - a) se osuus ohjeellisesta määrästä, joka vastaa Korean tasavallan bruttokansantulon (BKTL) suhteellista osuutta kaikkien operaation toimintatalousarvioon osallistuvien valtioiden BKTL:ien kokonaismäärästä; tai
 - b) se osuus toimintatalousarvion ohjeellisesta määrästä, joka vastaa operaatioon osallistuvan Korean tasavallan henkilöstön lukumäärän suhteellista osuutta kaikkien operaatioon osallistuvien valtioiden henkilöstön kokonaismäärästä.

3. Korean tasavalta ei osallistu Euroopan unionin jäsenvaltioiden henkilöstölle maksettavien päivärahojen rahoittamiseen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 ja 2 kohdan soveltamista.
4. Sen estämättä mitä 1 kohdassa määrätään, unioni vapauttaa periaatteessa Korean tasavallan yksittäisen EU:n siviilikriisinhallintaoperaation rahoitukseen osallistumisesta, kun
 - a) unioni päättää, että Korean tasavallan tarjoama osuus on merkittävä ja asianomaisen operaation kannalta keskeinen; tai
 - b) Korean tasavallan BKTL henkeä kohti ei ylitä minkään unionin jäsenvaltion BKTL:ää henkeä kohti.
5. Jollei 1 kohdasta muuta johdu, osapuolten toimivaltaisten viranomaisten välillä sovitaan kaikista järjestelyistä, jotka koskevat Korean tasavallan osuuksien maksamista EU:n siviilikriisinhallintaoperaation toimintatalousarvioon ja joihin sisällytetään määräykset muun muassa seuraavista asioista:
 - a) kyseessä olevan rahoitusosuuden määrä;
 - b) rahoitusosuuden maksamista koskevat järjestelyt; ja
 - c) tilintarkastusmenettely.

III JAKSO

MÄÄRÄYKSET OSALLISTUMISESTA SOTILAALLISIIN KRIISINHALLINTAOPERAATIOIHIN

9 artikla

Osallistuminen EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon

1. Korean tasavalta varmistaa, että sen EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon osallistuvat joukot ja henkilöstö noudattavat tehtävänsä suorittamisessa:
 - a) edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua neuvoston päätöstä ja siihen tehtyjä muutoksia;
 - b) operaatiosuunnitelmaa; ja
 - c) täytäntöönpanotoimenpiteitä.
2. Korean tasavalta antaa EU:n operaation komentajalle ajoissa tiedon kaikista muutoksista, jotka koskevat sen osallistumista operaatioon.
3. Korean tasavallan lähettämä henkilöstö suorittaa tehtävänsä ja käyttäytyy yksinomaan EU:n sotilaallisen kriisinhallintaoperaation etujen mukaisesti.

10 artikla

Johtamisjärjestely

1. Kaikki EU:n sotilaalliseen kriisinhallintaoperaatioon osallistuvat joukot ja henkilöstön jäsenet pysyvät edelleen täysin kansallisten viranomaistensa alaisina.
2. Kansalliset viranomaiset siirtävät joukkojensa ja henkilöstönsä operatiivisen ja taktisen valvonnan EU:n operaation komentajalle, jolla on oikeus siirtää toimivaltaansa toiselle henkilölle.
3. Kroatian tasavallalla on operaation päivittäisessä hallinnoinnissa samat oikeudet ja velvoitteet kuin operaatioon osallistuvilla Euroopan unionin jäsenvaltioilla 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen oikeudellisten välineiden mukaisesti.
4. EU:n operaation komentaja voi Korean tasavaltaa kuultuaan milloin tahansa pyytää Korean tasavallan osallistumisen peruuttamista.

5. Korean tasavalta nimeää johtavan sotilasedustajan, joka edustaa sen kansallista sotilasosastoa EU:n sotilaallisessa kriisinhallintaoperaatiossa. Johtava sotilasedustaja neuvottelee EU:n joukkojen komentajan kanssa kaikista operaatioon vaikuttavista asioista ja vastaa Korean tasavallan osaston päivittäisestä kurinpidosta.

11 artikla

Rahoitusnäkökohdat

1. Korean tasavalta vastaa kaikista operaatioon osallistumiseensa liittyvistä kustannuksista lukuun ottamatta niitä, jotka kuuluvat yhteisesti rahoitettaviin kustannuksiin sen mukaisesti, mitä säädetään tämän sopimuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa oikeudellisissa välineissä sekä neuvoston päätöksessä 2011/871/YUTP (Athene) ⁽¹⁾, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän sopimuksen 12 artiklan soveltamista.

2. Jos operaation toteuttamisvaltiosta tai -valtioista oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille aiheutuu kuolema, loukkaantuminen, vahinko taikka menetys, Korean tasavalta maksaa korvauksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa joukkojen asemaa koskevassa sopimuksessa määrättyjen ehtojen mukaisesti, jos sen on todettu olevan vastuussa tapahtumasta.

12 artikla

Yhteisiin kustannuksiin osallistuminen

1. Jollei 3 kohdasta muuta johdu, Korean tasavalta osallistuu EU:n sotilaallisen kriisinhallintaoperaation yhteisten kustannusten rahoittamiseen.

2. Tällainen rahoitusosuus yhteisistä kustannuksista lasketaan soveltaen seuraavista kaavoista sitä, joka johtaa pienempään määrään:

- a) se osuus yhteisistä kustannuksista, joka vastaa Korean tasavallan BKTL:n suhteellista osuutta kaikkien operaation yhteisiin kustannuksiin osallistuvien valtioiden BKTL:ien kokonaismäärästä; tai
- b) se osuus yhteisistä kustannuksista, joka vastaa operaatioon osallistuvan Korean tasavallan henkilöstön lukumäärän suhteellista osuutta kaikkien operaatioon osallistuvien valtioiden henkilöstön kokonaismäärästä.

Jos Korean tasavalta lähettää henkilöstöä vain operaatioesikuntaan tai joukkojen esikuntaan, b alakohdan mukaista kaavaa sovellettaessa käytetään perusteena Korean tasavallan henkilöstön suhteellista osuutta kyseisen esikunnan henkilöstön kokonaismäärästä. Muissa tapauksissa perusteena käytetään Korean tasavallan lähettämän koko henkilöstön lukumäärän suhteellista osuutta operaation koko henkilöstön lukumäärästä.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, unioni vapauttaa periaatteessa Korean tasavallan yksittäisen EU:n sotilaallisen kriisinhallintaoperaation yhteisiin kustannuksiin osallistumisesta, kun

- a) unioni päättää, että Korean tasavallan tarjoama osuus on merkittävä ja asianomaisen operaation kannalta keskeinen; tai
- b) Korean tasavallan BKTL henkeä kohti ei ylitä minkään unionin jäsenvaltion BKTL:ää henkeä kohti.

4. Jollei 1 kohdasta muuta johdu, osapuolten toimivaltaisten viranomaisten välillä sovitaan kaikista järjestelyistä, jotka koskevat yhteisiin kustannuksiin liittyvien Korean tasavallan osuuksien maksamista ja joihin sisällytetään määräykset muun muassa seuraavista asioista:

- a) kyseessä olevan rahoitusosuuden määrä;
- b) rahoitusosuuden maksamista koskevat järjestelyt; ja
- c) tilintarkastusmenettely.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2011/871/YUTP, annettu 19 päivänä joulukuuta 2011, Euroopan unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla (Athene) (EUVL L 343, 23.12.2011, s. 35).

IV JAKSO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

13 artikla

Sopimuksen täytäntöönpanojärjestelyt

Tämän sopimuksen täytäntöönpanon edellyttämistä teknisistä ja hallinnollisista järjestelyistä sovitaan osapuolten toimivaltaisten viranomaisten välillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 8 artiklan 5 kohdan ja 12 artiklan 4 kohdan soveltamista.

14 artikla

Noudattamatta jättäminen

Mikäli osapuoli ei noudata tässä sopimuksessa määrättyjä velvoitteitaan, toisella osapuolella on oikeus irtisanoa tämä sopimus kirjallisella irtisanomisilmoituksella yhden kuukauden irtisanomisajalla.

15 artikla

Riitojen ratkaiseminen

Tämän sopimuksen tulkintaan tai soveltamiseen liittyvät riidat ratkaistaan osapuolten välillä diplomaattisin keinoin.

16 artikla

Voimaantulo, kesto ja voimassaolon päättyminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen, että sopimuksen voimaantuloa varten tarvittavat sisäiset oikeudelliset menettelyt on saatettu päätökseen.
2. Tätä sopimusta tarkastellaan uudelleen säännöllisesti.
3. Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten keskinäisen kirjallisen sopimuksen perusteella. Muutokset tulevat voimaan 1 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.
4. Tämä sopimus on voimassa aluksi viisi vuotta, minkä jälkeen sopimuksen voimassaolo jatkuu ilman eri toimenpiteitä viisi vuotta kerrallaan, jollei jompikumpi osapuoli ilmoita toiselle osapuolelle kirjallisesti viimeistään kuusi kuukautta ennen tällaisen jatkuvan voimassaoloajan päättymistä aikomuksestaan sanoa sopimus irti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, osapuolten asianmukaisesti siihen valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Soulissa kahdentenkymmenentenäkolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaneljätoista englannin ja korean kielellä kahtena kappaleena, ja molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset. Jos tulkintaeroja esiintyy, englanninkielistä toisintoa sovelletaan ensisijaisesti.

Euroopan unionin puolesta

Korean tasavallan puolesta

EU:N KRIISINHALLINTAOPERAATIOTA, JOHON KOREAN TASAVALTA OSALLISTUU, KOSKEVAN EU:N NEUVOSTON
PÄÄTÖSTÄ SOVELTAVIEN JÄSENVALTIOIDEN JULISTUS KORVAUSTEN VAATIMISESTA LUOPUMISESTA

”Ne EU:n jäsenvaltiot, jotka soveltavat EU:n neuvoston päätöstä, joka koskee EU:n kriisinhallintaoperaatiota, johon Korean tasavalta osallistuu, pyrkivät omien oikeusjärjestelmiensä mukaisissa rajoissa mahdollisuuksien mukaan luopumaan esittämästä Korean tasavallalle korvausvaatimuksia, jotka perustuvat niiden lähettämän henkilöstön jäsenen loukkaantumiseen tai kuolemaan taikka sellaisen omaisuuden vahingoittumiseen tai menetykseen, jonka ne omistavat ja jota EU:n kriisinhallintaoperaatio käyttää,

- jos loukkaantumisen, kuoleman, vahingon tai menetyksen on aiheuttanut Korean tasavallan EU:n kriisinhallintaoperaatioon lähettämän Korean tasavallasta olevan henkilöstön jäsen suorittaessaan tehtäviään EU:n kriisinhallintaoperaation yhteydessä, paitsi jos on kyse törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä; tai
- jos loukkaantuminen, kuolema, vahinko tai menetys on aiheutunut Korean tasavallan omistaman omaisuuden käyttämisestä edellyttäen, että sitä on käytetty operaation yhteydessä, ja lukuun ottamatta tapauksia, joissa on kyse kyseistä omaisuutta käyttävän Korean tasavallan EU:n kriisinhallintaoperaatioon lähettämän Korean tasavallan olevan henkilöstön jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä.”

KOREAN TASAVALLAN JULISTUS KORVAUSTEN VAATIMISESTA LUOPUMISESTA EU:N KRIISINHALLINTAOPERAATIOIHIN OSALLISTUVILTA VALTIOILTA

”Korean tasavalta, joka on sopinut osallistuvansa EU:n kriisinhallintaoperaatioon, pyrkii oman oikeusjärjestelmänsä mukaisissa rajoissa mahdollisuuksien mukaan luopumaan korvausvaatimuksista EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvaa valtiota kohtaan henkilöstönsä jäsenen loukkaantumisen tai kuoleman johdosta taikka sellaisen omaisuuden vahingoittumisen tai menetyksen vuoksi, jonka se omistaa ja jota EU:n kriisinhallintaoperaatio käyttää,

- jos loukkaantumisen, kuoleman, vahingon tai menetyksen on aiheuttanut henkilöstön jäsen suorittaessaan tehtäviään EU:n kriisinhallintaoperaation yhteydessä, paitsi jos on kyse törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä; tai
 - jos loukkaantuminen, kuolema, vahinko tai menetys on aiheutunut EU:n kriisinhallintaoperaatioon osallistuvien valtioiden omistaman omaisuuden käyttämisestä edellyttäen, että sitä käytettiin operaation yhteydessä, paitsi jos on kyse kyseistä omaisuutta käyttäneen EU:n kriisinhallintaoperaation henkilöstön jäsenen törkeästä huolimattomuudesta tai tahallisesta laiminlyönnistä.”
-